

乘风破浪

RIDING THE WINDS
AND WAVES,
BRIDGING THE
DEEP BLUE SEAS

济沧海



华社研究中心

二十周年 1985-2005 纪念特刊

CENTRE FOR MALAYSIAN CHINESE STUDIES

20TH ANNIVERSARY 1985-2005 COMMEMORATIVE PUBLICATION

吉隆坡 • Kuala Lumpur, 2005

华研20

乘风破浪济沧海

RIDING THE WINDS AND WAVES,
BRIDGING THE DEEP BLUE SEAS

乘风破浪济沧海
RIDING THE WINDS AND WAVES,
BRIDGING THE DEEP BLUE SEAS



文平强主编
Edited by Voon Phin Keong

出版 / 发行



华社研究中心

Centre for Malaysian Chinese Studies (271806-T)
No.1, Jalan Maharajalela, 50150 Kuala Lumpur, Malaysia.
电话: 603-22734035
传真: 603-22734037
电邮: huayan@streamyx.com
网址: <http://www.huayan.net.my>

印刷



Percetakan Advanco Sdn. Bhd. (45169-K)
23, Jalan Segambut Selatan,
51200 Kuala Lumpur.

出版日期



2005 年 12 月

定价



马币 30 元 (RM30)

ISBN 983-9673-96-3

特刊工作小组

主席 : 林水椽
副主席 : 程道中
委员 : 黄文斌、文平强

• 编委会

主编 : 文平强
副主编 : 林水椽、黄文斌、叶耿瑾、叶汉伦

• 资料收集小组

策划 : 文平强
委员 : 刘秀梅、陈秀芳、张英华、潘玉婷、曹晓茵
排版 : 丁美凤

Commemorative Publication Working Group

Chairman : Lim Chooi Kwa
Vice-Chairman : Tiah Toh Twin
Members : Wong Wun Bin, Voon Phin Keong

• Editorial Board

Chief Editor : Voon Phin Keong
Editors : Lim Chooi Kwa, Wong Wun Bin, Yap Geng Jin,
Yap Hon Lun

• Data Compilation Group

Co-ordinator : Voon Phin Keong
Members : Lew Siew Moi, Chan Siew Fong, Chong Yin Wah,
Pong Yoke Tien, Cho Siew Ying
Typesetting : Teng Bee Hong

华社研究中心

20

周年纪念特刊

主题

- 评价过去
- 展望未来
- 提供信息
- 联系社会

目的

- 回顾二十年来热心人士、团体与公众人士对华研的支持和贡献
- 报导华研过去的工作、活动与成就
- 介绍华研在不同学术领域上扮演的研究角色

THEME

- To evaluate past performance
- To make a prognosis of the future
- To present a record of past activities
- To strengthen liaison with the community

OBJECTIVES

- To register the Centre's appreciation to its benefactors for their sterling contributions and support
- To provide an overview of the Centre's record of work, activities and achievements
- To explore the Centre's role in research in different areas of scholarly endeavour

目录

· 序 · 2004-2006 年度董事 · 题词 · 献词 · 目录

序（一）华社研究中心董事主席 (Chairman, Board of Directors)	張燦泉 (Chang Chan Chuan)	001
序（二）特刊工作小组主席 (Chairman, Commemorative Publication Working Group)	林水榛 (Lim Chooi Kwa)	003
序（三）主编 (Chief Editor)	文平强 (Voon Phin Keong)	005
2004-2006 年度董事		007
职员		012

题词

马来西亚中华大会堂总会（华总）会长	林玉唐 (Lim Gait Tong)	013
马来西亚华校董事联合会总会（董总）主席	郭全强 (Quek Suan Hiang)	014
华社研究中心顾问	陈庆年 (K. L. Tan)	015
华社研究中心名誉主席	邱祥炽 (Khoo Siong Chi)	016
华社研究中心名誉主席	张景良 (Chong King Liong)	017
华社研究中心名誉主席	陈松生 (Chin Choong Sang)	018

献词

缅怀过去 展望未来	張燦泉 (Chang Chan Chuan)	019
华研二十周年纪念献词	王超群 (Ong Kow Ee)	021
华研二十周年纪念献词	林源德 (Lim Guan Teck)	022
祝贺华社研究中心成立二十年	柯嘉逊 (Kua Kia Soong)	023
文化创举待百年耕耘	祝家华 (Thock Kiah Wah)	024
迈向合作	郑良树 (Tay Lian Soo)	026
华研二十周年感言	陈丽萍 (Tan Lee Peng)	027
祝贺华研二十华诞	洪玉华 (Teresita Ang See)	028
祝贺马来西亚华社研究中心二十周年纪念	王赓武 (Wang Gungwu)	029

Congratulatory Message for the Centre for Malaysian Chinese Studies	Ho Peng Yoke (何丙郁)	030
华社研究中心二十周年纪念刊出版感言	颜清煌 (Yen Ching Hwang)	033
热烈祝贺华研二十华诞	孔远志 (Kong Yuanzhi)	035
恭贺华社研究中心成立二十周年	倪世雄 (Ni Shixiong)	036
成就喜人 再创辉煌 —— 祝华社研究中心成立二十周年	余之祥 • 沈道齐 (She Zhixiang and Shen Daoqi)	038
华研一瞥	贾保华 (Jia Baohua)	040
《世界华裔通史》构思的诞生地 —— 马来西亚华社研究中心	蒋晔 (Jiang Ye)	041

定位与展望

为有源头活水来 —— 为华研创立 20 周年而写	李业霖 (Lee Yip Lim)	043
华研的正道是研究	林水椽 (Lim Chooi Kwa)	046
没有研究, 就没有发言权	陈忠登 (Tan Chong Tin)	048
破旧立新: 论华研的定位、企业文化与前途	游若金 (Yew Yeok Kim)	050
人才荟萃 资料丰富 才能飞跃	林水椽 (Lim Chooi Kwa)	052
创造有内涵的文化、优良的价值观	陈忠登 (Tan Chong Tin)	054
研究工作应起社会效果 —— 祝贺华研创立 15 周年	李业霖 (Lee Yip Lim)	056
让文化的光芒照亮自己 大力支持华社资料研究中心	李业霖 (Lee Yip Lim)	059
华研二十年: 对马来西亚华人研究的祝福与期许	张维安 (Chang Wei An)	061
华研华诞廿周年 研马研中始领先	邱力生 (Qiu Lisheng)	065
华社研究中心 —— 定位、研究、展望	文平强 (Voon Phin Keong)	068
华社研究中心与研究工作	文平强 (Voon Phin Keong)	075

研究与评论

二十五年来新加坡的华人研究概况	黄贤强 (Wong Sin Kiong)	081
-----------------	----------------------	-----

Research on the Chinese in the Philippines in the Last Two Decades	Teresita Ang See (洪玉华)	088
印尼华人群与国族认同 ——从史金纳教授的研究说起	廖建裕 (Leo Suryadinata)	098
Some Comments on Overseas Chinese Studies in Taiwan	Ku Hung-ting and Tsao Shu-yao (古鸿廷·曹淑瑶)	106
中国大陆华侨华人研究的概况与若干热点问题	张应龙 (Zhang Yinglong)	110
中国的马来西亚研究	李一平 (Li Yiping)	116
马来西亚的中国研究	文平强 (Voon Phin Keong)	121
马新中文书写之华人研究概述	廖文辉 (Lew Bon Hoi)	125
中文系与马来西亚华人研究纵谈	黄文斌 (Wong Wun Bin)	132
略论人口研究	文平强 (Voon Phin Keong)	136
马来西亚客家研究现况	刘崇汉 (Liew Kam Ba)	141
Small and Medium Enterprises in Malaysia: New Challenges and Future Research	Chin Yee Whah (甄义华)	144
略论华人新村研究	文平强 (Voon Phin Keong)	149
浅述七十年代以来华人政治论述流变	潘永强 (Phoon Wing Keong)	154
华教, 民族广面的普及; 历史研究, 民族深度 的表现	陈爱梅 (Tan Ai Boay)	162
遗忘中的历史载体 —— 马来西亚古建筑物的 保护意识及措施初探	叶耿瑾 (Yap Geng Jin)	167
《马来西亚华人历史与人物》总主编序	林水椽 (Lim Chooi Kwa)	171
《马来西亚华人研究学刊》发刊词	游若金 (Yew Yeok Kim)	173
学报编辑的工作与角色 ——以《马来西亚华人研究学刊》为例	文平强 (Voon Phin Keong)	175
文化比政治久远	许德发 (Khor Teik Huat)	179
《人文杂志》五载浮沉: 人文颓溃之败象?	叶汉伦 (Yap Hon Lun)	181
Centers for Chinese Studies in Southeast Asia	Wu Xiao An (吴小安)	185
新加坡东南亚研究所简介	资料由新加坡东南亚研究所 提供	187
中国社科院亚洲太平洋研究所简介	许利平 (Xu Liping)	189

廿载回顾

组织与工作	▶ 华社研究中心简介	191
	▶ 章程及组织条例	195
	▶ 会员申请说明	220
	▶ 华研之友	221
	▶ 管理委员会 / 历届董事会名单	222
	▶ 历届董事会主席	226
	▶ 历任中心主任	227
	▶ 集贤图书馆	潘玉婷 (Pong Yoke Tien) 228
	▶ 廿年掠影	235
学术活动	▶ 学术研讨会	247
	▶ 讲座会 • 座谈会 • 新书讲评会	258
	▶ 社会大学系列课程	268
	▶ 健康生活系列讲座	269
	▶ “华研天地”专栏	272
	▶ 新书推介	273
	▶ 出版书目	282
筹款活动	▶ 筹款纪要	289
	▶ “程道中先生令堂赙仪赞助金”征信录	302
	▶ “己卯年翰墨沁春义展”认捐者名录	303
	▶ “为华团兴革，为华研送炭”认捐者名录	304
	▶ “华研技艺之夜”认捐者名录	305
	▶ “华研琴韵之夜”认捐者名录	306
	▶ “十大歌星义演”认捐者名录	307
	▶ “以乐会友”认捐者名录	309
	▶ “天骄雄风”认捐者名录	310
	▶ “白鹭翔舞”认捐者名录	311
	▶ “新婚贺仪赞助研究暨发展基金”征信录	312
	▶ 历年捐款名录	314

序 (一)

二十年前创立华社研究中心，在马来西亚华人历史上，是一桩值得重视的事，因为当年华社不论在政治、经济、文化和教育方面，都面对很大的困难。创立华研是为了发展民族文化事业，起了破冰之旅的作用，是十分重要而值得纪念的。

光阴荏苒，过去二十年，华研以推动文化学术活动，弘扬华族文化，普及知识为己任，以研究华社现状和历史为主旋律，出版了一批颇有质量的著作，作出了自己的贡献。

作为华社的一个研究机构，一个文化中心，华研是一个民族文化堡垒，一种未来的寄托，也是一份社会荣耀。它不但维护学术的独立和思想的自由，而且用丰富的文化知识，滋养华社和下一代。研究是一种长期性、累积性和创造性的工程。首先要有充足的资料，其次是加强研究人员的阵容。研究成果须要向外散播，须要出版基金的投资。朱熹诗云：“问渠那得清如许，为有源头活水来。”我们要为华社建设精神文明，推动文化事业发展和从事学术研究，必须投入资金，语云：“池中无水鱼难养”，没有物质资源的支援，文化学术工作是无从做起的。愿望有更多物质资源的投入，坚信华社定会获得丰厚的无形利益和社会价值的效果。

張燦泉

马来西亚华社研究中心

董事主席

Foreword (1)

The Centre for Malaysian Chinese Studies was established by the Chinese community twenty years ago in what was a landmark event in the history of the Chinese in Malaysia. The community was then faced with challenges in the areas of politics, business, culture and education. The Centre was meant to launch a well-programmed agenda of research and documentation of the many contributions of the community. It is indeed befitting this pioneering role of the Centre to commemorate and celebrate its twentieth anniversary.

In the past two decades, the Centre has followed a schedule of activities in the pursuit of scholarly research. Over the years, it has contributed to the promotion of cultural and historical studies as well as deliberations of current issues pertaining to the Chinese community, and in the publication of a growing collection of research works.

As a research organization and a cultural centre of the Chinese community, the Centre serves both as a cultural beacon and a commitment to future research efforts. It promotes objective academic pursuits and enlightenment through the enrichment of intellectual content. Research work is a long-term, cumulative and creative process. It needs adequate reference materials as well as trained researchers. Research findings need to be published and disseminated, and for which funding is absolutely necessary. As Zhu Xi stated: "Wherefrom does the stream flow sparkling bright? Only with the unending spring that brings it to life". The Centre will focus its energies towards the building of a cultured and caring society through strengthening cultural developments and research. These objectives can only be realized by injecting funding in support of the work of the Centre. As is commonly said, "survive a fish will not in a pond without water". Hence without material support, scholarly research in efforts at cultural development is unsustainable. With sufficient funding, it is my fervent hope that the Centre will be able to produce the desirable results for the benefit of the community.

Chang Chan Chuan

Chairman

Board of Directors

Centre for Malaysian Chinese Studies

序 (二)

华社研究中心的前身是华社资料研究中心，成立于1985年。二十年来，经费常是这个中心发展的瓶颈。负责管理它的单位及董事们都不断为此问题绞尽脑汁，然而效果并未彰显。有一度华研还成立了华资企业有限公司，计划以商自养，詎料1997年亚洲惨遭金融风暴侵袭，华研想以经商自求多福的计划终归失败。

1998年，华研为了更集中于研究工作，以期使自己更符合学术研究机构的新定位，于是将一些非关研究的业务都停歇了，华资企业即在此次变革中结束其业务。经费方面，则以向热心支持研究事业的人士筹募为主，第一期设定指标为马币二百万元，即一百万元为学术研究基金；另一百万元则为维持与发展基金。前者无论以个人或机构名称须至少捐足十万元。这些款项由华研学术研究基金管理委员会存入银行特设户口，长保其本，取其利息作为学术研究之用。后者则没有设定款数，不论个人或团体，只求其捐助支持，多少不拘。

为了增强主干功能，做好研究工作，华研当时也定出了学术研究的发展计划。首项要务即逐年增聘研究员，以期能将中心提升成研究院，而其下分设文化研究所、历史研究所、经济研究所及政治研究所等。其次则增强集贤图书馆之设备，以提供给研究学者充足的研究资料。第三则加强书刊之出版。除了继续编印学刊、杂志，也出版学术丛书，如华人经济系列，华人历史系列，华人文化系列等丛书。第四则举办国际学术研讨会或国内各项讲座会。这些都是使华研正面朝向学术研究的重要改革。

由于经济条件和客观环境的制约，华研所进行的那些筹募基金工作和学术研究等计划有一部分并未能如愿完成，可是经过华研的董事们、研究部、行政部和集贤图书馆的同仁之努力，华研也交出了相当可观的成绩。这本纪念特刊即是华研二十年来为生存而挣扎，为研究而奉献的一些记录。感谢所有爱护华研的人士及工委会的同道鼎力支持，使特刊能顺利出版。是为序。

林水禧

特刊工作小组主席

Foreword (2)

The Centre for Malaysian Chinese Studies, formerly known as Huazi Resource & Research Centre Bhd., was established in 1985. In the twenty years of its existence, funding had become a constant "bottleneck" in its development. Despite efforts of the board of directors to grapple with the perpetual problem of making ends meet, the results had not always been encouraging. The Centre had once even ventured into business in an attempt to be self-reliant. But the impact of the financial crisis of 1997 blew the good intention out of existence.

In 1998, in a need to focus efforts on research work in keeping with the renamed organization as a research centre, all non-academic activities were suspended. To build up its financial resources, the Centre relied upon the generous support of concerned individuals and organizations to raise, at the initial stage, a proposed sum of RM2 million, of which RM1 million was to be put into the research endowment fund and RM1 million to be used for development purposes. Donations for the endowment were based on a minimum amount of RM100,000. The entire capital sum was then deposited in the bank as a permanent fund and managed by a committee. The interest accruing from the fund was to provide funding for research work. Donations of any amount to the development fund were also received with thanks.

The Centre had adopted a development plan to strengthen its core function. Top priority was given to the recruitment of research staff so as to raise the status of the Centre eventually to that of a Research Institute, complete with separate sections devoted to research on culture, history, economics and politics. The next emphasis was on building up the library and its collection of reference materials for the benefit of research staff, members and the public. The third was to undertake the publication of a journal, magazine and books on economic, historical and cultural issues. Lastly, efforts were made to organize international conferences and public lectures to allow the Chinese community access to and participation in scholarly discussions and activities. However, in view of economic and practical constraints, not all its financial targets and research plans were realized. Nevertheless, through the collective efforts of its board of directors, research fellows and staff, the Centre had indeed accomplished considerable results.

This commemorative publication is a record of the struggle of the Centre in its past two decades. May I express my gratitude to all individuals and organizations for their unwavering support and concern for the Centre.

Lim Chooi Kwa

Chairman

Commemorative Publication Working Group

序 (三)

2005 年是华社研究中心成立二十周年纪念，开始迈进一个新的历史阶段。在过去二十年的岁月里，华社的热心团体与人士义不容辞的出钱出力确保华研生存下去。华研象征华社的文化与学术机构。它扮演着华社的学术研究中心，致力对华社与国家作适当贡献的机构及一个与国际学术界作联系与交流的桥梁。

华研是 1983 年全国华人文化大会所采取的果断和前瞻性决定的结果。在大马华人社会历史里，华研二十年历史是短暂的一刻。但是它确实意味着“千里之行，起于足下”的长途跋涉，是立足于华社并且为社会与国家的共同繁荣与进步作出努力。

这部华研的二十周年纪念特刊的主题是据于：评价过去、展望未来、提供信息、联系社会。而出版特刊的目的是回顾二十年来社会大众、团体与热心人士对华研的支持和贡献，报导过去的工作、活动与成果，以及介绍中心在不同学术领域上所扮演的研究角色。

迈进第二十年，华研要提示各方面的功能。特刊以“乘风破浪济沧海”为名，取自于李白的〈行路难〉名诗，来反映过去坎坷的历史，以及希望以积极心态来面对未来的工作，以达到更理想的研究成果来服务社会与国家。在未来，华研需要扩大其研究领域，密切与华社合作并提高对社会与国家的贡献，推动资讯技术来协助社会迈进资讯时代，促进其生存能力并尽量依靠其“产品”来提高其自力更生的效果，以使它能够达到“聚集贤士、扎实研究、立足华社、望眼国家”的角色与使命。

文平强

特刊主编

Preface

The Centre for Malaysian Chinese Studies enters its twentieth anniversary in 2005 and embarks on a new phase of its history. In the past twenty years, the Centre has benefited immensely from the generosity of the public, Chinese organizations and concerned individuals, whose unwavering support has ensured its continued existence.

The existence of the Centre itself is symbolic of the spirit of the Chinese community in its commitment to build on and enrich its cultural heritage. The Centre therefore stands as an institution to serve the needs of the community as an academic research centre, as an organization working for the betterment of the community and nation, and as a bridge to greater co-operation and understanding with the scholarly community in and outside the country.

This Centre is the fruit of the bold and forward-looking decision of the Pan-Malaysian Chinese Cultural Congress held in 1983. In the history of the Chinese community in Malaysia, twenty years is indeed a short period. Yet the creation of the Centre symbolizes the first step in the journey of a thousand miles. Being born of the community, the Centre's role is to strive to work towards the prosperity and welfare of society and nation.

The theme of this commemorative publication is to "evaluate its past performance, make a prognosis of its future role, present a record of its past, and strengthen liaison with the community". The intention is to register the gratitude of the Centre to the sterling contributions of its generous supporters and benefactors in the past two decades, to provide an overview of its record of work, activities and achievements, as well as to explore its role in research in different areas of scholarly endeavour.

In this new phase of its existence, the Centre will have to expand its capacity to perform. Taking inspiration from the celebrated Tang Dynasty poet Li Bai, the Centre will "Ride the winds and waves to bridge the deep blue seas" as a reflection on its difficult past and a sign towards a positive attitude towards the future, in order to achieve its ideals in research as a service to society and nation.

The Centre will strive to explore wider areas of scholarly endeavour, strengthen liaison with the community, to widen its contributions to society and nation, to promote efforts towards the information society, and to rely on its own efforts in order to expand its self-reliant capacity. The Centre will set itself to play its rightful role and achieve its stated mission of:

Gathering of Minds
Founded on Research
Born of Society
Service to Nation

Voon Phin Keong
Chief Editor

2004-2006 年度董事

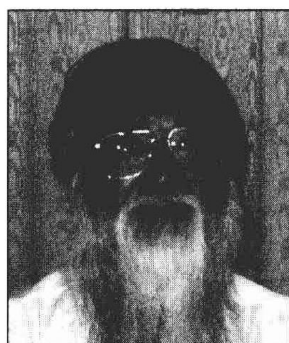
Board of Directors, 2004-2006

永久名誉主席
Permanent Honorary Chairman



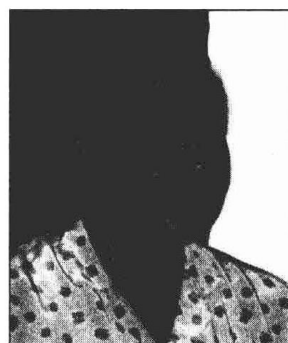
丹斯里颜清文
Tan Sri Ngan Ching Wen

顾问
Advisor



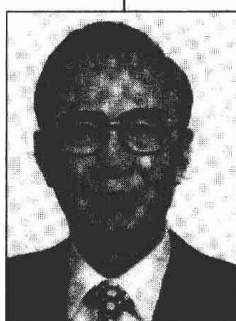
何维城先生
Mr. Ho Wai Seng

顾问
Advisor



陈庆年先生
Mr. K. L. Tan

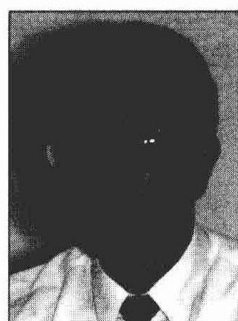
名誉主席
Honorary Chairman



邱祥炽先生
Mr. Khoo Siong Chi



张景良先生
Mr. Chong King Liong



陈松生先生
Mr. Chin Choong Sang



丹斯里拿督
林源德
Tan Sri Dato'
Lim Guan Teck



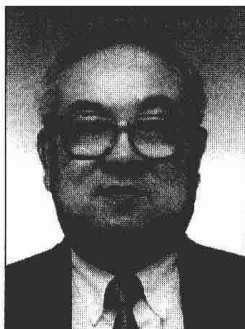
丹斯里拿督
郑福成
Tan Sri Dato'
Tee Hock Seng

常 务 董 事

Executive Committee Members

董事主席

Chairman



張燦泉 *

Chang Chan Chuan

署理主席

Deputy Chairman



陈忠登教授 *

Professor Tan Chong Tin

副主席

Vice-Chairman



林忠强博士 *

Dr. Lim Chong Keang

义务总秘书

Honorary General Secretary



陈正志

Tan Chin Chee

义务财政

Honorary
Treasurer

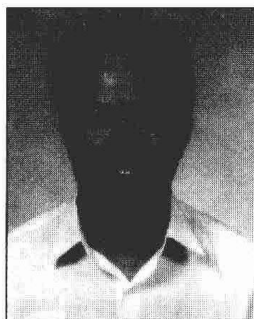


周素英

Chew Saw Eng

学术组主席

Academic Section
Chairman

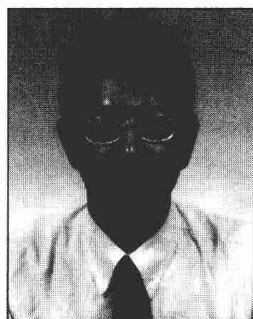


林水椽博士 *

Dr. Lim Chooi Kwa

义务副总秘书

Honorary Assistant
General Secretary

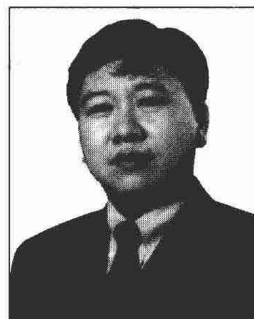


潘庆松

Phua Kin Siang

义务副财政

Honorary
Assistant Treasurer



郑云城

Teh Hon Seng

* 学术董事 (Academic Board Member)